

Name:	
Klasse:	



Standardisierte kompetenzorientierte  
schriftliche Reifeprüfung

AHS

25. September 2017

Latein 6-jährig

--

# Hinweise zur Bearbeitung

Sehr geehrte Kandidatin! Sehr geehrter Kandidat!

- Ihnen werden im Rahmen dieser Prüfung ein Übersetzungstext (ÜT) sowie ein Interpretationstext (IT) vorgelegt. Für die Bearbeitung stehen Ihnen 270 Minuten an reiner Arbeitszeit zur Verfügung.
- Bitte verwenden Sie für Ihre Arbeit einen schwarzen oder blauen Stift.
- Schreiben Sie auf der ersten Seite des Aufgabenheftes Ihren Namen in das dafür vorgesehene Feld.  
Falls Sie mit dem Computer arbeiten, versehen Sie bitte jede Seite Ihres Dokuments mit Ihrem Namen und der fortlaufenden Seitenzahl.
- Schreiben Sie Ihre Übersetzung des ÜT sowie die Antworten zu den Arbeitsaufgaben zum IT in das Aufgabenheft. Es werden ausschließlich die Übersetzungen und Antworten im Aufgabenheft gewertet.  
Falls Sie die Übersetzung des ÜT am Computer schreiben, legen Sie diese in ausgedruckter Form dem Aufgabenheft bei. Die Antworten zu den Arbeitsaufgaben zum IT müssen in jedem Fall ins Aufgabenheft geschrieben werden.  
Sie können Notizen auf zusätzliche Blätter schreiben. Notizen werden zur Beurteilung nicht herangezogen.
- Möchten Sie Ihre Übersetzung oder eine Antwort zum IT korrigieren, streichen Sie die falsche Version durch und schreiben Sie die neue Version daneben oder darunter.
- Schreiben Sie bei den Arbeitsaufgaben zum IT immer nur die geforderte Anzahl an Lösungen ins Aufgabenheft.
- Kreuzen Sie bei Multiple-Choice-Aufgaben zum IT stets exakt die geforderte Anzahl an Kästchen an.  
Haben Sie versehentlich ein falsches Kästchen angekreuzt, malen Sie dieses Kästchen vollständig aus und kreuzen Sie das richtige Kästchen an.

Antwortmöglichkeit 1	<input type="checkbox"/>
Antwortmöglichkeit 2	<input checked="" type="checkbox"/>

Möchten Sie ein bereits von Ihnen ausgemaltes Kästchen als Antwort wählen, kreisen Sie dieses Kästchen ein.

- Die Verwendung eines (gedruckten oder elektronischen) Wörterbuchs ist zulässig. Falls Sie mit dem Computer arbeiten, darf in keinem Fall eine Verbindung mit dem Internet hergestellt sein.
- Falls Sie Verständnisschwierigkeiten im Deutschen haben, konsultieren Sie das Österreichische Wörterbuch, das im Prüfungsraum aufliegt.
- Abzugeben sind das Aufgabenheft und alle von Ihnen verwendeten Blätter.
- Beurteilungsschlüssel: Für eine positive Beurteilung werden beim ÜT mindestens 18 Punkte und beim IT mindestens 12 Punkte benötigt.  
**Sehr gut:** 60–53 Punkte **Gut:** 52–45 **Befriedigend:** 44–37  
**Genügend:** 36–30 **Nicht genügend:** 29–0

Viel Erfolg!

## A. Übersetzungstext

Übersetzen Sie den folgenden lateinischen Text in die Unterrichtssprache! Achten Sie darauf, dass Ihre Übersetzung den Inhalt des Originals wiedergibt und sprachlich korrekt formuliert ist! (36 Punkte)

**Einleitung:** Eine mittelalterliche Chronik berichtet, dass der polnische König Bolesław I. gegen seine Überzeugung Urteile sprechen muss. Seine mutige Frau versucht, dem Recht zum Durchbruch zu verhelfen.

- 1 Regina, prudens mulier et discreta<sup>1</sup>, plures pro culpa morti<sup>2</sup>
- 2 deditos<sup>2</sup> ab imminente mortis periculo liberavit eosque in
- 3 carcere rege nesciente sub custodia vitae<sup>3</sup> misericorditer
- 4 reservavit<sup>3</sup>. Habebat autem rex duodecim consiliarios, cum
- 5 quibus cenare delectabatur. Quibus epulantibus in<sup>4</sup>
- 6 memoriam illorum damnatorum incidentibus<sup>4</sup>, rex Boleslavus<sup>a</sup>
- 7 illorum morti condolebat<sup>5</sup>. Tunc regina sciscitabatur ab eo, si<sup>6</sup>
- 8 carum ei fieret<sup>7</sup>, si quis eos a morte suscitaret<sup>8</sup>. Cui rex
- 9 respondebat se nihil tam pretiosum possidere, quod non
- 10 daret, si quis eos posset ad vitam revocare. Haec audiens
- 11 regina pii furti<sup>9</sup> se ream<sup>10</sup> accusabat et cum amicis duodecim
- 12 et uxoribus eorum ad pedes regis pro sui<sup>11</sup> damnatorumque
- 13 venia<sup>11</sup> prosternebat<sup>12</sup>. Quam rex benigne complexans<sup>13</sup> cum
- 14 osculo de terra manibus sublevabat eiusque fidele<sup>14</sup> furtum<sup>9</sup>,
- 15 immo pietatis opera collaudabat.
- 1 **discretus** 3: diskret, verschwiegen  
2 **morti dedere** (3, dedidi, deditum): zum Tode verurteilen  
3 **vitae reservare**: am Leben lassen  
4 **in memoriam incidere** (+ Gen.): (auf jem.) zu sprechen kommen  
5 **condolere** 2 (+ Dat.): (etwas) bedauern  
6 **si**: hier ob  
7 **fieret** = esset  
8 **suscitare** 1: (zum Leben) erwecken  
9 **furtum**, -i n.: hier Betrug  
10 **ream** <esse>  
11 **sui damnatorumque venia**: ihre Begnadigung und die der Verurteilten  
12 <se> **prosternebat**  
13 **complexare** 1: umarmen  
14 **fidelis**, -e: hier gut gemeint

a **Boleslavus**, -i m.: Bolesław I. (polnischer König)

(Gallus Anonymus, *Chronica et Gesta Ducum sive Principum Polonorum*)









## B. Interpretationstext

Der folgende Interpretationstext ist Grundlage für die Lösung der zehn Arbeitsaufgaben. Lesen Sie zuerst sorgfältig die Aufgabenstellungen und lösen Sie diese dann auf der Basis des Interpretationstextes! (24 Punkte)

**Einleitung:** Alkibiades war ein bedeutender griechischer Staatsmann mit widersprüchlichen Eigenschaften.

1 Constat inter omnes nihil illo<sup>a</sup> fuisse excellentius vel in vitiis  
2 vel in virtutibus. Natus in amplissima civitate summo genere,  
3 omnium aetatis suae multo formosissimus, ad omnes res aptus  
4 consiliique plenus (namque imperator fuit summus et mari et  
5 terra); disertus, ut in primis dicendo valeret, quod tanta erat  
6 commendatio<sup>1</sup> oris atque orationis, ut nemo ei posset resistere;  
7 cum<sup>2</sup> tempus posceret, laboriosus, patiens; liberalis, splendidus  
8 non minus in vita quam victu; affabilis, blandus, temporibus  
9 callidissime serviens. Idem, simulac se<sup>3</sup> remiserat<sup>3</sup>, luxuriosus,  
10 dissolutus, libidinosus, intemperans reperiebatur, ut omnes  
11 admirarentur in uno homine tantam esse dissimilitudinem  
12 tamque diversam naturam.

- 1 **commendatio**, -onis f.:  
*hier* Überzeugungskraft,  
einnehmende Wirkung  
2 **cum** (+ Konjunktiv): wenn, sooft  
3 **se remittere** 3, -misi, -misum:  
sich gehen lassen

a **illo**: gemeint ist Alkibiades

(Nepos, *De viris illustribus*)



## Arbeitsaufgaben zum Interpretationstext

1. Trennen Sie die folgenden Wörter in Präfix / Suffix und Grundwort und geben Sie die im Kontext passende deutsche Bedeutung der einzelnen Elemente in Klammern an! Nominalsuffixe sind in der Form des Nominativ Singular anzugeben; für das Grundwort gilt: Verba sind im Infinitiv, Substantiva und Adjektiva im Nominativ Singular anzugeben (vgl. Beispiele). (2 Punkte)

zusammengesetztes Wort	Präfix/Suffix (Bedeutung) + Grundwort (Bedeutung)
<i>z. B. adeunt</i>	<i>Präfix ad- (hin zu) + ire (gehen)</i>
<i>z. B. libertati</i>	<i>liber (frei) + Suffix -tas (Eigenschaft)</i>
imperator (Z. 4)	
orationis (Z. 6)	
libidinosus (Z. 10)	
intemperans (Z. 10)	

2. Listen Sie in der Tabelle sechs verschiedene lateinische Begriffe / Wendungen aus dem Sachfeld „positive Charaktereigenschaften“ auf, die im Interpretationstext vorkommen und nicht als Vokabel angegeben sind! (3 Punkte)

Sachfeld „positive Charaktereigenschaften“ (lateinisches Textzitat)
1.
2.
3.
4.
5.
6.

3. Finden Sie im Interpretationstext zu den folgenden lateinischen Begriffen jeweils einen passenden lateinischen Gegenbegriff, der derselben Wortart angehört, und zitieren Sie diesen in der rechten Tabellenspalte! (2 Punkte)

Begriff aus dem Interpretationstext	Gegenbegriff derselben Wortart (lateinisches Textzitat)
z. B. <i>sol</i>	<i>luna</i>
vitiis (Z. 1)	
mari (Z. 4)	

4. Gliedern Sie den folgenden Satz aus dem Interpretationstext in Hauptsatz (HS), Gliedsätze (GS) und satzwertige Konstruktion (sK) und zitieren Sie die jeweilige lateinische Passage in der rechten Tabellenspalte! (2 Punkte)

Idem, simulac se remiserat, luxuriosus, dissolutus, libidinosus, intemperans reperiebatur, ut omnes admirarentur in uno homine tantam esse dissimilitudinem tamque diversam naturam. (Z. 9–12)

HS/GS/sK	lateinisches Textzitat
HS	

5. Bringen Sie die folgenden Inhaltsangaben in die Reihenfolge (1 – 2 – 3 ...), die dem Interpretationstext entspricht! Nummerieren Sie die einzelnen Inhaltsangaben in der Spalte „Reihung“ von 1 bis 4! (1 Punkt)

Inhaltsangaben	Reihung
Äußere Erscheinung und Begabungen	
Erstaunliche Zwiespältigkeit	
Charakterbeschreibung	
Eine herausragende Persönlichkeit	

6. Ergänzen Sie die folgenden Satzteile dem Inhalt des Interpretationstextes entsprechend zu einem vollständigen deutschen Satz! (4 Punkte)

Zu Land und zu Wasser war Alkibiades _____.
Alkibiades war so redegewandt, dass _____.
Sobald Alkibiades sich gehen ließ, _____.
Erstaunlich ist, dass _____.

7. Belegen Sie die folgenden Aussagen mit jeweils einem passenden Zitat aus dem Interpretationstext! Zitieren Sie die Belegstellen in der rechten Tabellenspalte! (3 Punkte)

Aussage aus dem Interpretationstext	Beleg (lateinisches Textzitat)
Alkibiades übertraf seine Altersgenossen an Schönheit.	
Alkibiades war vielseitig begabt.	
Alkibiades war ein Opportunist, handelte also stets zu seinem eigenen Vorteil.	

8. Setzen Sie den Interpretationstext ausgehend von der untenstehenden Leitfragen mit dem folgenden Vergleichstext in Beziehung und berücksichtigen Sie dabei drei Inhalte des Interpretationstextes! Formulieren Sie in ganzen Sätzen (insgesamt max. 80 Wörter)! (3 Punkte)
- Wie könnte ein Astrologe begründen, dass Alkibiades im Sternzeichen des Skorpions geboren wurde?

### **Das Tierkreiszeichen Skorpion (24. Oktober – 22. November)**

#### **Der Skorpion: Positive Eigenschaften in Stichworten**

Leidenschaftlich, entschlossen, zuverlässig, analytisch, kreativ, Durchhaltevermögen

#### **Der Skorpion: Negative Eigenschaften in Stichworten**

Vorsichtig, rachsüchtig, eifersüchtig, gehässig, nachtragend, rücksichtslos, feindselig, depressiv

Skorpione bestechen durch ihre Kraft und Leidenschaft, mit denen sie ihre Ziele verfolgen. Mit Entschlossenheit geht der Skorpion durchs Leben und zielt nach dem Höchsten (oder Niedrigstem). Seine analytischen Fähigkeiten und sein ungebrochenes Durchhaltevermögen lassen den Skorpion fast alles erreichen, was er will. Der Skorpion ist eine Person mit Extremen. Seine Stimmungslage schwankt zwischen himmelhoch jauchzend und zu Tode betrübt innerhalb kurzer Zeit. Der Skorpion genießt aber diese Schwankungen und will das Leben auskosten.

Seine in Extreme schwankenden Stimmungslagen und ihre empfindliche Natur lassen den Skorpion schnell in den tiefen Meeren der Depression versinken. Skorpione lassen sich in schwierigen Zeiten gerne hängen und baden in Selbstmitleid.

*(<http://www.horoskop-wissen.de/sternzeichen/sternzeichenskorpion.php>)*



